Генеральная Ассамблея

Distr.: General
30 June 2023
Russian
Original: English

Совет по правам человека
Пятьдесят четвертая сессия
11 сентября — 6 октября 2023 года
Пункт 4 повестки дня
Ситуации в области прав человека, требующие внимания со стороны Совета

Доклад Независимого механизма по расследованию для Мьянмы

Резюме

Настоящий документ является пятым докладом, представленным Независимым механизмом по расследованию для Мьянмы Совету по правам человека в соответствии с резолюцией 39/2 от 27 сентября 2018 года. Он охватывает деятельность, осуществленную Механизмом в период с 1 июля 2022 года по 30 июня 2023 года.

Спустя четыре года после начала своей деятельности Механизм продолжает активно отслеживать и расследовать ухудшающуюся ситуацию в Мьянме. За отчетный период вооруженные конфликты существенно обострились. Механизм подтверждает свою предыдущую оценку, согласно которой имеются убедительные доказательства того, что в Мьянме совершаются серьезные международные преступления против народа. Поскольку конца насилию не предвидится, работа Механизма по содействию правосудию и привлечению к ответственности как никогда актуальна и необходима.

Механизм добился последовательного и заметного прогресса в выполнении своего мандата. Он значительно увеличил количество собранных свидетельских показаний из первых рук за счет проведения нескольких следственных миссий в лагерях беженцев и других местах, а также путем проведения проверок и личных бесед со свидетелями, пострадавшими и перебежчиками. Механизм также продолжал собирать дополнительные доказательства, такие как фотографии, видеозаписи, аудиоматериалы, документы, карты, геопространственные изображения, сообщения в социальных сетях и данные судебно-медицинской экспертизы. К концу отчетного периода Механизм собрал миллионы информационных материалов и взаимодействовал с более чем 700 источниками и поставщиками информации. Собранные доказательства позволят Механизму продолжить сбор материалов дел и аналитической продукции для доказательства индивидуальной уголовной ответственности за серьезные международные преступления в Мьянме.

Механизм делится собранными им доказательствами и результатами их анализа для использования в текущих судебных процессах. В течение отчетного периода Механизм подготовил три крупных аналитических доклада для представления национальным и международным судам или трибуналам с уделением особого внимания структуре и порядку подчинения в вооруженных силах Мьянмы; неспособности властей Мьянмы расследовать преступления на сексуальной и

Просьба отправить на вторичную переработку

гендерной почве или наказывать за них; и организованному распространению материалов, разжигающих ненависть, в «Фейсбуке» вооруженными силами Мьянмы до, во время и после «операций по зачистке» 2017 года.

Механизм добился значительных успехов в расширении и диверсификации своего сотрудничества с организациями гражданского общества, которые вносят важнейший вклад в его работу благодаря своему доступу к информации на местах и контактам с потенциальными свидетелями. Во втором квартале 2023 года Механизм провел свой первый диалог с гражданским обществом, в котором приняли участие представители соответствующих организаций гражданского общества с целью углубления партнерских отношений и укрепления процессов постоянного сотрудничества и обмена информацией. Диалоги с гражданским обществом станут регулярным и важным компонентом расширения взаимодействия и сотрудничества Механизма с организациями гражданского общества.

Содержание

		Стр.
I.	Введение	4
II.	Сбор и анализ информации и доказательств и управление ими	5
III.	Расследование преступлений против рохинджа и содействие их судебному разбирательству	6
IV.	Расследование преступлений, совершенных после военного переворота	8
V.	Прогресс в осуществлении других видов деятельности Механизма	11
	A. Сотрудничество с государствами-членами и другими партнерами	11
	B. Расширение диалога с соответствующими заинтересованными сторонами и информационно-пропагандистская деятельность	12
	C. Защита и поддержка свидетелей	14
	D. Безопасность персонала, активов и информационных технологий	15
	E. Технологии и инфраструктура	15
VI.	Проблемы и области для дополнительной поддержки	16
VII.	Заключение	17

I. Введение

1. Настоящий доклад охватывает деятельность, проведенную Независимым механизмом по расследованию для Мьянмы в период с 1 июля 2022 года по 30 июня 2023 года.

2. В своей резолюции 39/2 от 27 сентября 2018 года Совет по правам человека учредил Механизм в целях сбора, обобщения, хранения и анализа доказательств наиболее серьезных международных преступлений и нарушений международного права, совершенных в Мьянме начиная с 2011 года, и подготовки материалов для облегчения и ускорения проведения непредвзятых и независимых уголовных разбирательств в соответствии с международно-правовыми стандартами в национальных, региональных или международных судах и трибуналах. В своей резолюции 73/264 от 22 декабря 2018 года Генеральная Ассамблея приветствовала создание Механизма. В своей резолюции 43/26 от 22 июня 2020 года Совет конкретно призвал Механизм к тесному и своевременному сотрудничеству в отношении будущих расследований, проводимых, в частности, Международным уголовным судом и Международным судом.

3. Спустя четыре года после начала работы Механизм продолжает активно следить за ухудшением ситуации в Мьянме, а также собирать, анализировать и распространять доказательства наиболее серьезных международных преступлений, совершенных в Мьянме. Военные продолжают совершать широкомасштабные и систематические нападения на гражданское население, а вооруженный конфликт за отчетный период существенно усилился. В этом контексте Механизм стратегически сосредоточивает свои расследования на конкретных инцидентах, последствия которых для жертв являются наиболее серьезными. Основное внимание по-прежнему уделяется расследованию преступлений против рохинджа, особенно тех, которые были совершены в ходе «операций по зачистке», проведенных в 2016 и 2017 годах силами безопасности Мьянмы в штате Ракхайн.

4. Механизм работает в сложных условиях, не имея физического доступа к местам совершения преступлений или к свидетелям на территории Мьянмы, и испытывает серьезные проблемы с защитой свидетелей. Чтобы компенсировать это, Механизм внедряет инновации и использует передовые технологии и современные подходы к проведению расследований для сбора доказательств. Механизм продолжает обращаться к властям Мьянмы с просьбой о сотрудничестве, как того требуют Совет по правам человека и Генеральная Ассамблея, однако на сегодняшний день все просьбы о доступе на территорию, сотрудничестве и предоставлении информации остались без ответа.

5. За отчетный период Механизм значительно увеличил число следственных миссий и прямых контактов со свидетелями и пострадавшими. Расследование преступлений на сексуальной и гендерной почве и преступлений против детей остается одной из высокоприоритетных задач. Механизм также полностью интегрирует сбор и анализ сведений из открытых источников и финансовой информации и доказательств во все расследования Механизма. На протяжении всего года Механизм тесно взаимодействовал с широким кругом заинтересованных сторон, включая свидетелей, пострадавших, организации гражданского общества, государства-члены, подразделения Организации Объединенных Наций и коммерческие структуры, в целях укрепления партнерских отношений и сотрудничества в поддержку правосудия и привлечения к ответственности за преступления, совершенные в Мьянме. Механизм очень признателен группам свидетелей и пострадавших за оказанное сотрудничество, которое отражает мужество и самоотверженность народа Мьянмы в борьбе с безнаказанностью.

II. Сбор и анализ информации и доказательств и управление ими

6. За отчетный период Механизм собрал беспрецедентный и непредвиденный объем информации и доказательств. Это потребовало использования более сложных и проработанных процессов для сбора материалов, а также для сохранения и анализа собранных материалов и управления ими. В соответствии с принципами беспристрастности и конфиденциальности Механизм применяет многосторонний подход к сбору доказательств, уделяя особое внимание информации и доказательствам, относящимся к приоритетным ситуациям и инцидентам, контекстуальной и обзорной информации, имеющей отношение к Мьянме, и информации, касающейся конкретных лиц, групп и структур, подозреваемых в совершении преступлений. Механизм стремится получить от всех соответствующих сторон как уличающую, так и оправдывающую информацию о возможных серьезных международных преступлениях, совершенных в Мьянме и подпадающих под его мандат.

7. Благодаря своему целенаправленному подходу к запросу и получению информации и доказательств Механизм собрал значительный объем информации от более чем 300 поставщиков и источников информации. В их число входят организации гражданского общества и организации, хранящие информацию, национальные органы власти, подразделения Организации Объединенных Наций, международные организации, неправительственные организации, коммерческие структуры, а также индивидуальные источники и свидетели. В целях сбора ценных свидетельских показаний, полученных из первых рук и необходимых для возбуждения уголовных дел, Механизм значительно расширил непосредственный сбор свидетельских показаний от пострадавших, очевидцев и перебежчиков, в результате чего на сегодняшний день подготовлено более 200 свидетельских показаний и записок о результатах проверок, а также более 200 записок о результатах расследования. Следственные миссии в различные государства позволили провести личные беседы и собрать другую весьма ценную и доказательную информацию. Механизм с признательностью отмечает поддержку, оказанную его следственной деятельности рядом соответствующих национальных органов и другими заинтересованными сторонами.

8. С начала своей деятельности Механизм направил более 170 официальных запросов о предоставлении информации целому ряду структур и лиц. Эти запросы позволили собрать обширную и разнообразную информацию и доказательства, относящиеся к проводимым расследованиям. Чтобы частично компенсировать отсутствие у Механизма возможности получить доступ на территорию, где совершались и продолжают совершаться преступления, информация из открытых источников и финансовые сведения по-прежнему собираются из различных источников и составляют неотъемлемую часть хранилища Механизма.

9. На сегодняшний день Механизм собрал и обработал для потенциального представления более 23 млн единиц информационных материалов. К ним относятся документы, фотографии, видеозаписи, аудиоматериалы, геопространственные изображения, судебно-медицинские доказательства, показания свидетелей, сообщения в социальных сетях и другие материалы из открытых источников. Бóльшая часть собранных материалов представлена на мьянманском (бирманском) языке, что создает определенные трудности, поскольку число сотрудников Механизма, владеющих этим языком, ограничено. Кроме того, собранные материалы представлены в различных форматах скриптов и файлов мьянманского языка, что создает проблему для обеспечения возможности поиска материалов в системе управления информацией Механизма, хранящейся в электронном виде.

10. Механизм постоянно работает над тем, чтобы использовать самые современные технологии управления информацией для обеспечения доступности и возможности поиска собранных им доказательств и сохранения материалов таким образом, чтобы они сохраняли свою ценность для использования в будущих судебных разбирательствах. Поскольку цифровой информационный ландшафт продолжает

развиваться, а хранилище информации Механизма растет, Механизм продолжал внедрять новые решения для улучшения поступления, сохранения и анализа таких материалов.

11. Эти инструменты все больше позволяют Механизму расширять объем информации и доказательств, доступных для обмена с соответствующими органами и организациями. На сегодняшний день Механизм подготовил более 135 пакетов с сопроводительной информацией и анализом для обмена с соответствующими органами, из которых 27 пакетов (включающих более 5000 единиц информационных материалов) уже были переданы запрашивающим органам. В своих процессах обмена информацией Механизм также учитывал извлеченные уроки и передовую практику, выявленные в ходе внутренней оценки деятельности Механизма по обмену информацией. В соответствии с этими выводами Механизм определил области повышения эффективности и автоматизации при рассмотрении, анализе и подготовке материалов для обмена, обновил политику и протоколы, касающиеся обмена, и разработал для запрашивающих органов и организаций руководство в отношении процесса представления Механизму запросов о помощи.

III. Расследование преступлений против рохинджа и содействие их судебному разбирательству

12. Необходимость отреагировать на зверства, совершенные в отношении рохинджа в Мьянме, была основным фактором в принятом Советом по правам человека решении о создании Механизма. Поэтому Механизм уделял первоочередное внимание расследованию и содействию текущему судебному разбирательству в связи с этими преступлениями. Опираясь на уже собранную информацию, Механизм за отчетный период добился значительного прогресса в проведении все большего числа личных опросов свидетелей, определении основных направлений расследования и разработке специальных аналитических продуктов, которые могут быть переданы соответствующим органам в рамках текущих судебных разбирательств, касающихся этих преступлений.

13. Механизм установил регулярный цикл следственных миссий в места, где нашли убежище лица, пережившие серьезные международные преступления в Мьянме. Эти миссии включают в себя очень подробные и методичные опросы, результатом которых являются подписанные свидетельские показания, имеющие большое экспертно-криминалистическое значение. В предыдущие отчетные периоды такие миссии еще не были возможны из-за ограничений на поездки, связанных с пандемией коронавирусной инфекции (COVID-19), и/или необходимости достижения договоренностей о сотрудничестве с соответствующими государствами. В течение отчетного периода Механизм провел десятки совещаний, посвященных расследованию, проверок и подробных собеседований, особенно с членами общины рохинджа. В настоящее время Механизм заложил основу для проведения большего числа следственных миссий, разработав и отладив эффективные и действенные оперативные методики.

14. Безопасность свидетелей является первостепенной задачей, которую Механизм учитывает во всех аспектах планирования и проведения опросов свидетелей. Обеспечение психологического благополучия свидетелей также является одной из главных задач во всех операциях Механизма. Механизм установил отношения с психологами и экспертами по психосоциальным вопросам, которые могут присутствовать на опросах, когда жертв просят вспомнить свои травмирующие переживания и рассказать о них.

15. Приверженность Механизма расследованию преступлений на сексуальной и гендерной почве и преступлений против детей занимала ведущее место в этих следственных миссиях. Хотя Механизм стремился конкретно выявить и опросить лиц, переживших сексуальные и гендерные преступления, следует отметить, что такие преступления были настолько распространены в контексте операций по зачистке, что большинство свидетелей, опрошенных на сегодняшний день, располагают

соответствующими показаниями в этом отношении. Механизм также стремился выявить свидетелей преступлений на сексуальной и гендерной почве, к которым ранее не обращались другие органы по установлению фактов или документированию и чье тяжелое положение часто остается без внимания, включая лиц с различной гендерной идентичностью и сексуальной ориентацией. В связи с этим Механизм приступил к проведению специального направления расследования, посвященного опыту хиджра (трансгендеров) из общины рохинджа.

16. В ходе своей работы с общиной рохинджа Механизм также уделял особое внимание сбору информации и документации, относящейся к финансовым направлениям расследования, например путем изучения ответственности не только непосредственных исполнителей или командиров, но и тех, кто мог оказывать помощь и пособничество в совершении преступлений, подпадающих под мандат Механизма. В рамках этих усилий Механизм сосредоточивает свои финансовые расследования на вопросах, которые оказали непосредственное влияние на общины жертв, таких как отчуждение земельных участков и личного имущества и их присвоение. Для рохинджа отчуждение земельных участков имеет большее значение, чем простое лишение прав собственности. Незаконный отъем их земли может представлять собой посягательство на их идентичность как народа, происходящего из рода, который проживает в Мьянме. Для подкрепления своих доказательств Механизм также проводит расследование по этим направлениям с помощью исследований и анализа открытых источников и сбора информации, подобранной другими организациями. Хотя Механизм уделял приоритетное внимание расследованию операций по зачистке 2016 и 2017 годов, он также собрал доказательства, касающиеся этнического насилия, которое имело место в период с 2012 по 2014 год и привело к внутреннему перемещению сотен тысяч рохинджа в Мьянме.

17. Привлечение к ответственности за преступления зависит от доказательства индивидуальной уголовной ответственности. Поэтому Механизм уделяет первоочередное внимание сбору «доказательств связи», которые могут продемонстрировать ответственность конкретных лиц, особенно тех, кто находится на более высоких уровнях власти и несет бóльшую ответственность за проведение преступных кампаний. Плодотворным источником таких доказательств являются показания штатных сотрудников, например бывших сотрудников сил безопасности Мьянмы, которые предоставляли информацию о военных операциях и структурах, в том числе во время операций по зачистке в северной части штата Ракхайн.

18. Механизм также продвинулся в анализе собранных доказательств, касающихся преступлений против рохинджа, подготовив три аналитических доклада. Первый из этих докладов посвящен структуре и порядку подчинения в вооруженных силах Мьянмы, включая соответствующие подразделения, действовавшие на местах во время операций по зачистке в 2017 году. Второй доклад представляет собой подборку доказательств, выявленных Механизмом, которые демонстрируют неспособность властей Мьянмы расследовать преступления на сексуальной и гендерной почве, совершенные силами безопасности Мьянмы против рохинджа, или наказывать за них. Третий доклад содержит результаты крупного обзора и анализа распространения в «Фейсбуке» материалов, разжигающих ненависть против рохинджа, подразделениями вооруженных сил Мьянмы. В этом докладе рассматривается связь между конкретными официальными страницами и учетными записями вооруженных сил Мьянмы и другими, казалось бы, неофициальными страницами, которые были основными источниками сообщений против рохинджа в период проведения операций по зачистке в 2017 году. Механизм намерен передать эти аналитические доклады органам прокуратуры и юстиции, проводящим расследования или разбирательства в связи с преступлениями против рохинджа в Мьянме, а именно Международному уголовному суду, Генеральной прокуратуре Аргентины и Международному Суду (*Гамбия против Мьянмы*).

19. Механизм также продолжает выявлять соответствующую информацию и доказательства, собранные им в отношении преступлений против рохинджа, и делится ими с тремя вышеупомянутыми ведомствами при условии получения информированного согласия от поставщиков информации. В этих ведомствах

действуют различные правила и процедуры, касающиеся приемлемости доказательств, защиты и конфиденциальности свидетелей, а также языка документов и доказательств, которые они могут рассматривать. Они также имеют различные приоритетные области, касающиеся целей и элементов преступлений и нарушений, связанных с их соответствующими расследованиями и разбирательствами. В течение отчетного периода Механизм активизировал регулярную связь и диалог со своими партнерами по обмену информацией, чтобы лучше понять потребности этих различных ведомств и соответствующим образом адаптировать свои пакеты доказательств и аналитических материалов.

20. Следует отметить, что Механизм продолжал тесно сотрудничать с Канцелярией Прокурора Международного уголовного суда и за отчетный период увеличил объем передаваемой в эту Канцелярию информации о свидетелях, включая результаты проверок и заявления. Механизм также поделился значительным объемом информации с Генеральной прокуратурой Аргентины и наладил с ней тесный диалог, чтобы определить, как Механизм может наилучшим образом продолжать выявлять и обмениваться информацией, имеющей отношение к расследованию, проводимому в настоящее время в этой стране в рамках универсальной юрисдикции. Наконец, Механизм готовится поделиться дополнительными материалами со сторонами разбирательства *Гамбия против Мьянмы в* Международном суде, который в настоящее время рассматривает утверждения Гамбии о том, что Мьянма нарушает свои обязательства по Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него.

21. Путем обмена доказательствами и аналитическими материалами Механизм надеется внести вклад в продолжающиеся параллельные усилия по обеспечению справедливости для рохинджа, привлечению к ответственности тех, кто несет наибольшую ответственность за совершенные преступления, и предотвращению дальнейших злодеяний.

IV. Расследование преступлений, совершенных после военного переворота

22. После военного переворота 1 февраля 2021 года резко возросло число инцидентов, имеющих признаки серьезных международных преступлений и требующих расследования со стороны Механизма. К сожалению, количество таких инцидентов за отчетный период только увеличилось. В соответствии с принципами беспристрастности и конфиденциальности Механизм стремится собрать и проанализировать всю соответствующую информацию, касающуюся этих инцидентов и потенциальных преступников, при этом обязательно сосредоточивая свои ресурсы на серьезных международных преступлениях наибольшей тяжести и на лицах, несущих наибольшую ответственность за эти преступления.

23. В своем четвертом ежегодном докладе Механизм заявил, что на основании собранных им на момент представления доклада доказательств имеются многочисленные свидетельства того, что с февраля 2021 года против гражданского населения совершались широкомасштабные и систематические нападения и что на территории Мьянмы происходят многочисленные вооруженные конфликты[1]. Эта ситуация продолжается, и Механизм собрал из многочисленных источников дополнительную и достоверную информацию, подтверждающую эти выводы.

24. Власти Мьянмы продолжают игнорировать запросы Механизма о предоставлении информации и доступе на территорию Мьянмы. Тем не менее Механизму удалось получить из различных независимых источников значительный объем информации о происходящих в Мьянме событиях. Механизм также собирает информацию из открытых источников практически одновременно с происходящими событиями. Кроме того, специализированные и целевые данные, такие как геопространственные и геотермические снимки, позволяли получить конкретную и

[1] A/HRC/51/4, пп. 7 и 9.

объективную информацию о последствиях нападений на населенные пункты, в частности свидетельства сожжения деревень. Цифровые изображения, полученные из широкого спектра открытых и неоткрытых источников и зафиксированные с помощью различных средств, таких как беспилотные летательные аппараты и персональные мобильные телефоны, в ряде случаев позволяли получить прямые доказательства конкретных преступлений и личности исполнителей, в том числе в связи с массовыми убийствами.

25. Механизм начинал расследование событий, имевших место в отчетный период, используя те же критерии приоритетности, которые были изложены в предыдущих докладах Механизма, а именно: тяжесть соответствующих преступлений, включая их масштаб, характер, способ совершения и последствия для жертв; степень ответственности предполагаемых преступников; силу имеющихся доказательств; важность тематических приоритетов Механизма, касающихся преступлений на сексуальной и гендерной почве и преступлений против детей; и вероятность того, что суд или трибунал примет к рассмотрению дело. Мандат Механизма охватывает не только военные преступления, совершенные силами безопасности, но и любые такие преступления, которые могут быть совершены вооруженными группами в связи с вооруженным конфликтом. Кроме того, в расследованиях Механизма используются тематические и межсекторальные элементы, включая расследование и анализ организационных структур для выявления лиц, ответственных за конкретные преступления.

26. На основании собранных на сегодняшний день доказательств имеются убедительные свидетельства того, что военные Мьянмы и связанные с ними ополченцы все чаще и наглее совершали три вида военных преступлений, связанных с боевыми действиями: a) неизбирательные или непропорциональные нападения на гражданских лиц с использованием бомб; b) убийства гражданских лиц или комбатантов, задержанных в ходе операций; и c) широкомасштабные и преднамеренные поджоги жилых домов и других гражданских зданий.

27. Военные Мьянмы попытались оправдать несколько воздушных бомбардировок, которые привели к значительным жертвам среди гражданского населения, тем, что поблизости от места нападения находился военный объект. Однако Механизм собрал доказательства, свидетельствующие о том, что военные должны были знать или знали о том, что во время некоторых из этих нападений на предполагаемых военных объектах или поблизости от них находилось большое число гражданских лиц. Эти обстоятельства явно свидетельствуют о систематических неизбирательных или непропорциональных нападениях, что является военным преступлением. Военные Мьянмы не объявили о расследовании ни одного из этих чрезвычайно серьезных инцидентов.

28. Механизм также собрал свидетельства очевидцев об имевших место в течение отчетного периода массовых казнях гражданских лиц или бойцов, переставших принимать участие в военных действиях и находившихся в плену у вооруженных сил Мьянмы или связанных с ними лиц. Эти рассказы часто подкрепляются подтверждающими визуальными и документальными свидетельствами, собранными Механизмом. Инциденты происходили в разных местах, таких как деревня Тартаинг в поселке Сикайн, регион Сикайн; деревня Мон Таинг Пин в поселке Йе-У, регион Сикайн; и деревня Ньяунг Бин Та в поселке Хтантабин, регион Пегу. Военные Мьянмы не объявляли о расследовании ни одного из этих чрезвычайно серьезных инцидентов.

29. Доказательства, собранные Механизмом, также указывают на то, что в течение отчетного периода продолжались крупномасштабные поджоги и разрушения гражданских объектов вооруженными силами Мьянмы и связанными с ними лицами. Эти события происходили в нескольких районах, особенно в Сикайне, Магуэ, Чине, Кайине и Кае, и, как правило, затрагивали гражданские объекты, такие как магазины, места отправления культа и гражданские автомобили. В некоторых случаях уничтожались целые деревни. Собранные свидетельства указывают на то, что пожары были намеренно устроены вооруженными силами на местах или вызваны артиллерийскими ударами. Задокументированные случаи поджогов часто происходили одновременно с задержаниями и убийствами и способствовали

массовому перемещению людей по всей Мьянме. Военные Мьянмы не объявили о расследовании ни одного из этих чрезвычайно серьезных инцидентов.

30. Неспособность военных Мьянмы расследовать или иным образом пресечь описанные выше систематические военные преступления, связанные с боевыми действиями, имеет большое значение. Военные командиры обязаны в соответствии с международным правом предотвращать или пресекать военные преступления, совершаемые теми, кто находится под их командованием. Невыполнение этого требования может повлечь за собой уголовную ответственность в соответствии с принципом ответственности командного состава; неоднократное игнорирование подобных преступлений может свидетельствовать о том, что вышестоящие органы власти желали совершения этих преступлений.

31. Собраны надежные доказательства совершения других военных преступлений, таких как изнасилования, убийства, нанесение увечий и жестокое обращение. Также имеются убедительные доказательства совершения преступлений против человечности, включая изнасилования в местах лишения свободы; преследования; насильственные исчезновения; заключение в тюрьму, вынесение приговоров и приведение их в исполнение без соблюдения основных прав на справедливое судебное разбирательство и судебных гарантий.

32. Также был достигнут значительный прогресс в рамках проводимых расследований, в частности в отношении массовых задержаний и несоблюдения основных прав на справедливое судебное разбирательство с февраля 2021 года. Механизм собирал все больше доказательств, касающихся пыток, сексуального насилия и других форм жестокого обращения в многочисленных местах содержания под стражей. Некоторые из этих учреждений находятся в ведении военных, другие — полиции или Департамента тюрем Мьянмы. В некоторых случаях Механизм выявлял конкретных злоумышленников или лиц, ответственных за управление определенными местами содержания под стражей.

33. Несмотря на препятствия для расследования таких преступлений, возникающие в результате отказа Мьянмы от сотрудничества, Механизм продолжает собирать значительный объем информации о совершении преступлений на сексуальной и гендерной почве в отношении женщин, девочек, мужчин, мальчиков и лиц с различной гендерной идентичностью, включая преступления, совершенные сотрудниками сил безопасности. Механизм собрал доказательства того, что такие преступления совершаются с высочайшей степенью жестокости и причинения вреда жертвам, включая изнасилование с использованием предметов, другие формы унижения, нанесение увечий, групповые или серийные изнасилования, а также сексуальное порабощение. Механизм не получил от властей Мьянмы никакой информации о том, что в отношении какого-либо военного или гражданского должностного лица было проведено расследование, не говоря уже о судебном преследовании, в связи с этими преступлениями, которые могут быть квалифицированы как военные преступления, преступления против человечности или и те, и другие, в зависимости от обстоятельств.

34. Собранные Механизмом факты свидетельствуют о том, что дети продолжают становиться жертвами тех же преступлений, которым подвергаются взрослые. Имеются также свидетельства того, что дети в возрасте до 15 лет вербуются, призываются на военную службу или используются для активного участия в боевых действиях различными вооруженными субъектами. Особую остроту приобретают такие преступления, совершаемые в отношении детей, в силу несоразмерности причиняемого вреда и использования их уязвимости для совершения преступлений. Поэтому Механизм особенно привержен поиску дополнительных доказательств таких преступлений.

35. Механизм также получил достоверную информацию о суммарных казнях гражданских лиц по подозрению в том, что они являются осведомителями военного режима или сотрудничают с ним. Такие казни могут представлять собой военное преступление, и Механизм оценивает, отвечают ли подобные инциденты элементам серьезных международных преступлений.

36. Механизм также занимается подготовкой доказательств в отношении преступлений, совершенных после переворота, которые могут быть переданы в национальные, региональные или международные суды, способные в будущем осуществлять юрисдикцию в отношении этих преступлений. Такие доказательства будут использоваться для подготовки материалов дел с целью установления совершения конкретных преступлений, а также для выявления лиц, несущих уголовную ответственность за эти преступления.

V. Прогресс в осуществлении других видов деятельности Механизма

A. Сотрудничество с государствами-членами и другими партнерами

37. Механизм с благодарностью отмечает поддержку, оказанную мандату Механизма и его усилиям по проведению расследований многими государствами-членами, подразделениями Организации Объединенных Наций, организациями, частными и государственными поставщиками информации и другими партнерами. Эта поддержка по-прежнему имеет решающее значение для эффективного выполнения Механизмом своего мандата.

38. В течение отчетного периода Механизм провел несколько личных диалогов и консультаций на высоком уровне с государствами-членами и другими субъектами в Женеве, Нью-Йорке и столицах многих стран в целях содействия выполнению мандата Механизма. Эти контакты позволили Механизму продвинуть важные договоренности о сотрудничестве для сбора доказательств и опроса свидетелей на территориях государств-членов. На сегодняшний день Механизм заключил около десятка рамочных соглашений или договоренностей о сотрудничестве с национальными властями и в настоящее время ведет переговоры о заключении еще нескольких рамочных соглашений, которые будут способствовать дальнейшему развитию и укреплению следственной деятельности Механизма.

39. Механизм продолжал связываться с властями Мьянмы и запрашивать у них информацию в соответствии с соответствующими резолюциями Совета по правам человека и Генеральной Ассамблеи, в которых Совет и Ассамблея призывают Мьянму к сотрудничеству и конструктивному взаимодействию с Механизмом. За отчетный период Механизм направил властям Мьянмы еще шесть запросов с целью получения доступа на территорию и к информации, находящейся в распоряжении властей. Например, Механизм запросил все материалы уголовного производства в отношении четырех активистов демократического движения, казненных 25 июля 2022 года. Механизм также запросил у Мьянмы информацию о нескольких инцидентах, в том числе о нападении на школу в Ле Йе Коне, муниципальный округ Табаин, регион Сикайн, которое произошло примерно 16 сентября 2022 года. Механизм продолжал запрашивать информацию, связанную с событиями в северной части штата Ракхайн, в том числе о начале деятельности военного следственного суда, для получения доказательств в связи с разбирательством в Международном суде. Механизм продолжал запрашивать доступ к тюрьмам, местам содержания под стражей и другим местам. Власти Мьянмы не ответили на эти запросы, и никакой запрошенной информации получено не было.

40. Отсутствие доступа на территорию Мьянмы подчеркивает важность тесного сотрудничества государств Азиатско-Тихоокеанского региона, где находятся большая часть доказательств и многие свидетели. В этой связи Механизм с признательностью отмечает неизменно активную поддержку некоторыми государствами региона деятельности Механизма по проведению расследований. Механизм осознает сложный контекст, в котором действуют многие соседние с Мьянмой государства, и стремится к дальнейшему взаимодействию с государствами-членами региона, чтобы обеспечить возможность проведения расследований на их территории. Механизм также стремится к сотрудничеству со всеми государствами-членами как в Азиатско-Тихоокеанском регионе, так и за его пределами, с тем чтобы облегчить защиту и поддержку важных

свидетелей, которым угрожает опасность, и предотвратить любые репрессии за сотрудничество с Механизмом.

41. Механизм также уделял особое внимание достижению прочных договоренностей с организациями гражданского общества и другими субъектами, которые остаются важнейшим источником информации и доказательств, касающихся серьезных преступлений, совершенных в Мьянме. Поскольку такие организации часто имеют непосредственный доступ к местам преступления и к пострадавшим, они имеют бесценную информацию о жертвах/пострадавших. Обладая обширными и точными знаниями, они имеют все возможности для углубления понимания Механизмом контекста, в котором совершаются тяжкие преступления, проблем полной защиты и безопасности, с которыми сталкиваются отдельные лица или общество, а также наличия вспомогательных ресурсов. Учитывая их близость, знания и контакты, Механизм регулярно взаимодействует с такими организациями для получения информации и доказательств, которые они могли собрать, или для облегчения доступа к свидетелям, которые не понаслышке знают о расследуемых преступлениях. Механизм активно взаимодействовал с широкой сетью групп гражданского общества как в Азиатско-Тихоокеанском регионе, так и за его пределами, а также разрабатывал как неформальные, так и официальные договоренности с ними. Механизм выражает глубокую признательность многим лицам и организациям, которые предоставляют информацию и оказывают поддержку Механизму, во многих случаях с существенным риском для их охраны и безопасности.

42. В течение отчетного периода Механизм также продолжал обращаться за поддержкой и сотрудничеством к подразделениям Организации Объединенных Наций, которые владеют информацией, имеющей отношение к мандату Механизма. Механизм приветствует принятую в апреле 2023 года резолюцию 52/31 Совета по правам человека, в которой Совет настоятельно призвал все органы Организации Объединенных Наций в полной мере сотрудничать с Механизмом, по мере возможности, и обмениваться доказательствами для использования в будущих судебных разбирательствах. В соответствии с этой резолюцией и с полным осознанием сложных оперативных условий, с которыми в настоящее время сталкивается система Организации Объединенных Наций в Мьянме, Механизм удвоит свои усилия по поиску дополнительного сотрудничества и поддержки со стороны тех структур Организации Объединенных Наций, которые еще не выполнили просьбы Механизма об оказании помощи.

B. Расширение диалога с соответствующими заинтересованными сторонами и информационно-пропагандистская деятельность

43. Механизм считает, что обеспечение более глубокого понимания его целей и процедур весьма разнообразным кругом заинтересованных сторон имеет решающее значение для его эффективности. Механизм использует многочисленные каналы для взаимодействия с различными сообществами, заинтересованными в его деятельности, с тем чтобы они имели четкое представление о том, что может и чего не может делать Механизм, о методах его работы и наиболее безопасных и конфиденциальных способах обмена информацией с ним. Поэтому регулярная работа с жертвами, пострадавшими и местными или региональными организациями гражданского общества является высокоприоритетной задачей. Для охвата этой разнообразной аудитории Механизм использует целый ряд государственных и частных каналов, включая свой веб-сайт и страницу в «Фейсбуке», информационные бюллетени, мероприятия и конфиденциальные брифинги.

44. Механизм придает не меньшее значение тому, чтобы выслушать заинтересованные стороны об их проблемах, мнениях и надеждах, связанных с деятельностью Механизма. В этой связи в отчетный период Механизм провел свой первый диалог с гражданским обществом. Диалоги будут регулярно проводиться в формате очных мероприятий, в которых будут участвовать различные группы представителей организаций гражданского общества, представляющих различные сообщества в Азиатско-Тихоокеанском регионе и за его пределами. В первом диалоге

приняли участие представители 20 организаций гражданского общества с целью укрепления взаимоотношений и повышения взаимного доверия и понимания. Организации гражданского общества находятся на переднем крае усилий по сбору информации и доказательств, касающихся серьезных международных преступлений, совершенных в Мьянме. Поэтому они являются важнейшими источниками информации, и Механизм ценит свое взаимодействие с ними.

45. В течение трех дней обсуждений сотрудники Механизма поделились подробной информацией о текущей ситуации с привлечением к ответственности, мандате и методах работы Механизма, а также о том, как информация, которой организации гражданского общества делятся с Механизмом, используется для составления досье. Представители гражданского общества рассказали о реалиях и проблемах, с которыми они сталкиваются в своей работе, и о том, как это влияет на их взаимодействие с Механизмом. Участники рассказали о своих проблемах, касающихся безопасности, психосоциальной поддержки и других трудностей, что поможет определить методы работы Механизма и способствовать улучшению сотрудничества. После этого мероприятия участники выразили твердую готовность сотрудничать с Механизмом и гораздо более глубокое понимание мандата Механизма и его ограничений. Участники также отметили более глубокое понимание международных процессов правосудия и привлечения к ответственности. В дальнейшем эти диалоги станут регулярным компонентом информационно-просветительской работы Механизма с различными соответствующими организациями. Механизм с глубокой признательностью отмечает решительную поддержку, оказанную некоторыми государствами-членами в организации и финансировании диалога и в содействии его проведению.

46. Помимо прямого взаимодействия с различными заинтересованными сторонами, веб-сайт Механизма и его страница в «Фейсбуке» продолжают служить основными платформами для распространения информации и работы с общественностью. Оба ресурса предлагаются на английском языке и на мьянманском (бирманском) языке, а информация на языке рохинджа представлена в аудиоформате. Веб-сайт эффективен для распространения своевременных заявлений и пресс-релизов, обмена информацией о том, как безопасно и конфиденциально связаться с Механизмом, и предоставления ответов на часто задаваемые вопросы о мандате и деятельности Механизма. Страница Механизма в «Фейсбуке», насчитывающая более 75 000 подписчиков, также играет важную роль в регулярном взаимодействии с аудиторией, состоящей преимущественно из жителей Мьянмы, предоставляя возможность обмениваться неформальными обновлениями и информацией о сложностях юридической работы Механизма, а также разъяснять аспекты мандата и методов работы Механизма.

47. Механизм признает сложность своего мандата и необходимость упрощения своих сообщений, чтобы они были более доступными и запоминающимися для различных аудиторий, говорящих на разных языках и имеющих разный уровень грамотности. Поэтому в предстоящий отчетный период Механизм сосредоточится на упрощении формулировок и сообщений на своем веб-сайте и на выпуске наглядных информационно-просветительских продуктов для обеспечения того, чтобы информация о Механизме была легко понятна различным аудиториям и могла распространяться по многочисленным каналам связи.

48. Средства массовой информации и общественность проявляют постоянный интерес к Механизму. Пресс-релизы, заявления, брифинги для СМИ и интервью регулярно освещались влиятельными мировыми и региональными СМИ, в том числе на языках, используемых в Мьянме. Механизм также участвовал в многочисленных публичных мероприятиях, организованных государствами-членами и группами гражданского общества по темам, связанным с его мандатом. Выходящий два раза в год информационный *Бюллетень* Механизма освещает институциональные обновления и ключевые мероприятия и широко распространяется среди государств-членов и других основных заинтересованных сторон.

49. В соответствии со своим обязательством, содержащимся в представленном на рассмотрение Генеральной Ассамблее бюджете на 2022 год[2], Механизм завершил самооценку своей информационно-пропагандистской и коммуникационной стратегии, проанализировав эффективность своей информационно-пропагандистской и коммуникационной работы за период 2021–2022 годов. На основе серии внутренних и внешних консультаций итоговый анализ и рекомендации будут использованы для разработки обновленной стратегии Механизма в области коммуникационной и информационно-пропагандистской деятельности, которая должна быть завершена в следующем отчетном периоде.

C. Защита и поддержка свидетелей

50. Механизм хорошо осведомлен о психологических травмах, полученных жертвами и лицами, пострадавшими от зверств, и возможность ретравматизации, когда жертв/лиц, пострадавших от зверств, просят вспомнить и рассказать о таких событиях. Соответственно, согласно своему кругу ведения, Механизм налаживает партнерские отношения со специалистами и организациями, которые могут предложить помощь тем пострадавшим, которые взаимодействуют с Механизмом. Аналогичным образом неоднократное выслушивание рассказов лиц, пострадавших от зверств, о событиях, которые привели к их психологическим травмам, и просмотр объемных документов, изображений и видеоматериалов, на которых запечатлены жуткие сцены преступлений, могут оказать серьезное воздействие на самочувствие персонала. В рамках плана Механизма по обеспечению благополучия персонала в 2023 году Механизм приступил к реализации программы, касающейся вторичных травм, с целью устранения рисков, связанных с воздействием травмирующего материала на персонал Механизма. Эта программа направлена на повышение осведомленности о вторичных травмах путем проведения брифингов с руководителями, сотрудниками, представляющими первые доклады, и семинаров с персоналом.

51. Опираясь на уроки, извлеченные после представления предыдущего годового доклада, и на передовую практику других международных механизмов уголовной ответственности, Механизм продолжает совершенствовать свои возможности по поддержке и защите свидетелей. В ходе последних следственных миссий Механизм разработал специальные структуры поддержки и защиты свидетелей, обеспечивающие предоставление защиты и психосоциальных услуг свидетелям из групп высокого риска и уязвимых групп в соответствии с мандатом Механизма и подходом, ориентированным на интересы жертв/пострадавших. В связи с тем, что Механизм стал чаще работать с большим числом свидетелей, в том числе в критических населенных пунктах, потребности Механизма в защите свидетелей значительно возросли. На сегодняшний день Механизм провел более 350 оценок опасности контактов для выявления потенциальных рисков для безопасности свидетелей до начала установления контакта. Важно отметить, что Механизм продолжает работать с различными партнерами на местах в целях выявления и разработки путей направления для обеспечения безопасного вмешательства и постоянной поддержки свидетелей, с которыми он взаимодействует. Механизм также усовершенствовал свою политику и процедуры, связанные с услугами по защите и поддержке свидетелей, адаптированными к конкретному контексту его деятельности.

52. Государства-члены остаются бесценными партнерами Механизма, особенно в том, что касается обеспечения доступа к важным мерам защиты свидетелей и услугам, связанным с поддержкой. Внебюджетные ресурсы государств-членов также позволили Механизму укрепить свои возможности по защите и поддержке свидетелей, особенно важных свидетелей, которым угрожает серьезная опасность в результате их сотрудничества с Механизмом, и свидетелей, нуждающихся в медицинской поддержке и/или психосоциальной помощи.

[2] См. A/76/6 (разд. 8), п. 8.215.

D. Безопасность персонала, активов и информационных технологий

53. На фоне ухудшения ситуации с безопасностью в местах, где находятся многие из свидетелей, Механизм проводит больше следственных миссий и опрашивает больше свидетелей. Механизм также взаимодействует с растущим числом подверженных риску и уязвимых свидетелей в Мьянме и других местах. В связи с этим деятельность Механизма стала более сложной с оперативной точки зрения, что привело к увеличению числа мероприятий и оценок Механизма, связанных с охраной и безопасностью персонала и имущества, а также с информационно-коммуникационными технологиями. Оценки и меры безопасности во всех этих трех областях по-прежнему являются неотъемлемой частью повседневной работы Механизма.

54. Механизм работает над тем, чтобы необходимые меры по обеспечению охраны и безопасности, основанные на конкретной оценке рисков в области безопасности Механизма, были интегрированы во все аспекты его деятельности как в Женеве, так и во время миссий. В эти обязанности входит мониторинг и анализ растущего числа представляющих угрозу субъектов и их деятельности, а также подготовка комплексных и регулярно обновляемых оценок угроз и рисков по конкретным странам и регионам. Используя свои хорошо налаженные каналы связи, Механизм поддерживал тесную координацию и заблаговременное планирование с подразделениями системы Организации Объединенных Наций и партнерами по вопросам безопасности в различных местах. Это способствовало обеспечению охраны и безопасности нескольких следственных миссий и других мероприятий в течение отчетного периода.

55. Механизм по-прежнему остро осознает проблемы кибербезопасности как с точки зрения цифровой слежки, так и потенциальных рисков для его собственных информационно-коммуникационных систем. Механизм поддерживает высокий уровень бдительности в отношении безопасности своих информационно-коммуникационных технологий, требуя постоянного обучения и реализации инициатив, направленных на то, чтобы как его система управления информацией, так и персонал были способны предотвращать кибератаки и реагировать на них. Механизм внедрил программное обеспечение для укрепления своих возможностей по мониторингу и защите своих систем от атак и вторжений, а также продолжает разрабатывать и внедрять меры кибербезопасности для всех новых информационно-технологических систем до их ввода в эксплуатацию.

56. В условиях расширения следственной деятельности и ухудшения ситуации с безопасностью безопасность информационно-коммуникационных технологий имеет важное значение для следственных групп, чтобы они могли общаться и получать доступ к информационным системам Механизма в соответствии с требованиями конфиденциальности и безопасности. В этой связи Механизм закупил специализированные комплекты и устройства связи, чтобы лучше удовлетворять потребности следственных групп во время миссий, проходящих в сложных оперативных условиях.

E. Технологии и инфраструктура

57. В течение отчетного периода Механизм продолжал совершенствовать свою основную и специализированную технологию и инфраструктуру для сбора и хранения информации и доказательств в своей электронной системе управления информацией в доступной, удобной для поиска и защищенной форме. Механизм консультировался с другими структурами Организации Объединенных Наций, сталкивающимися с аналогичными проблемами, и активно занимался поиском технологий, которые наилучшим образом отвечают меняющимся потребностям Механизма. Следователи и аналитики Механизма, работающие с открытыми источниками информации и финансами, оснащены новейшими передовыми технологиями, облегчающими сбор и анализ больших объемов информации. Механизм, благодаря партнерству с вычислительными центрами и центрами обработки данных Организации

Объединенных Наций, также расширяет свои вычислительные возможности для удовлетворения новых потребностей в виртуальных и специализированных вычислениях.

58. Механизм продолжал совершенствовать свою систему управления информацией, хранящейся в электронном виде, путем повышения уровня автоматизации для обеспечения более эффективных процессов внутреннего документооборота в целях безопасного приема, обработки и анализа собираемой им информации. Система обеспечивает сквозной, полностью интегрированный процесс приема, обработки и анализа доказательств; управление работой со всеми поставщиками информации и свидетелями; планирование ведения дел; и отслеживание всей информации, передаваемой Механизмом третьим сторонам. Некоторые процессы, на выполнение которых раньше требовалось более недели, теперь могут быть завершены за несколько дней благодаря повышению эффективности в результате автоматизации.

59. В течение отчетного периода Механизм также добился прогресса в дальнейшей разработке ряда важнейших решений с учетом своих аналитических потребностей. Механизм завершил установку платформы для анализа данных, необходимой для проведения контекстуального анализа текстовых материалов Механизма. Это позволит следственным группам использовать собранные на сегодняшний день данные в виде обогащенного текста для подготовки более специализированных и комплексных аналитических продуктов. Механизм также завершил установку платформы для анализа средств распространения информации, которая позволит выявлять закономерности и связи в больших объемах данных и облегчит анализ, категоризацию и управление цифровыми медиафайлами и геопространственными изображениями. Одновременно с этим Механизм продолжал разрабатывать программное обеспечение компьютерного зрения, способное повысить эффективность человеческого анализа за счет извлечения значимой информации из обширного массива доказательств, особенно в отношении категоризации фотографий и видео и автоматического обнаружения на них.

60. Механизм также продолжил работу по развитию возможностей машинного перевода с мьянманского (бирманского) языка на английский. Существующих готовых решений недостаточно для удовлетворения потребностей Механизма, и требуется провести значительную работу для повышения точности этих инструментов. После разработки такой инструмент позволит Механизму получать хотя бы приблизительный перевод миллионов единиц информационных материалов, собранных на мьянманском (бирманском) языке, как для внутреннего анализа, так и для внешнего обмена. Предполагается также, что машинный перевод может быть использован для предоставления партнерам по обмену материала, отвечающего языковым требованиям их ведомств, при условии наличия ресурсов и возможностей Механизма.

61. Наконец, Механизм продолжал совершенствовать ранее разработанное индивидуальное решение для извлечения и сохранения данных из различных социальных сетей, коммуникационных приложений и приложений для обмена сообщениями, поскольку сложность собираемых и сохраняемых данных меняется вместе с технологиями, которые их поддерживают. Эти решения и платформы позволили Механизму собирать и анализировать дополнительные данные, которые ранее были ему недоступны.

VI. Проблемы и области для дополнительной поддержки

62. Как описано выше, Механизм все чаще работает в сложных условиях, включающих различные уровни сложности. К таким сложностям относятся отсутствие доступа к местам совершения преступлений и к свидетелям, а также проблемы безопасности и охраны лиц, предоставляющих информацию Механизму. В предстоящий отчетный период Механизм будет продолжать внимательно следить за

развитием событий в стране и обращаться к нынешним властям Мьянмы с просьбами об информации, помощи и доступе в страну.

63. Отсутствие доступа в Мьянму усиливает потребность Механизма в сотрудничестве со стороны государств-членов в Азиатско-Тихоокеанском регионе. Люди, покидающие Мьянму в связи с усилением насилия, часто следуют в соседние страны или через них; потенциально они располагают очень ценной и своевременной информацией, которая могла бы внести вклад в расследования Механизма. Механизм приветствует поддержку со стороны всех государств-членов в Азиатско-Тихоокеанском регионе, с тем чтобы позволить Механизму проводить расследования на их территории в соответствии, в частности, с резолюцией 76/180 Генеральной Ассамблеи и резолюциями 49/23, 50/3 и 52/31 Совета. Механизм действует в высшей степени осмотрительно и конфиденциально, как это было согласовано с государствами-членами. Механизм приветствовал бы дальнейшее взаимодействие с представителями государств-членов в Женеве, Нью-Йорке и в соответствующих странах.

64. Механизм также полагается на поддержку государств-членов в оказании крайне необходимой помощи в защите и поддержке свидетелей. Механизм поддерживает контакты со многими перебежчиками из служб безопасности, некоторые из которых, как представляется, обладают ценными «инсайдерскими» доказательствами, которые могут способствовать расследованию преступлений, подпадающих под мандат Механизма. Многие из них были вынуждены бежать из Мьянмы и пересекли границу с соседними странами без какого-либо легализованного иммиграционного статуса. Эти потенциальные свидетели, входящие в группу риска, уязвимы перед арестом и депортацией в Мьянму, где они, скорее всего, столкнутся с преследованиями и заключением под стражу. Военные Мьянмы продемонстрировали свою готовность устранять потенциальные угрозы режиму путем тюремного заключения, а в некоторых случаях и казни. Доступ к услугам по защите и поддержке свидетелей требует жизненно важной поддержки со стороны соседних стран и других государств-членов.

65. Обеспечение возможностей письменного и устного перевода на языки Мьянмы является одной из важнейших задач Механизма в области сбора данных и аналитических функций. Для адекватного рассмотрения и анализа собранных материалов, особенно учитывая объем таких материалов на языках Мьянмы, в предстоящий отчетный период Механизму необходимо будет расширить свой языковой потенциал. Частично это можно сделать за счет дополнительных ресурсов, а частично — за счет дальнейшего развития технологии машинного перевода. Перевод цифрового бирманского текста на английский язык с использованием технологии искусственного интеллекта представляет собой сложную задачу, поскольку такой технологии не имеется для языков Мьянмы или она не так развита, как для других языков.

66. Наконец, для выполнения сложной работы Механизма ему по-прежнему будет требоваться персонал, обладающий специальными знаниями в таких областях, как информационные технологии, исследования и анализ открытых источников и финансовые расследования. Для осуществления этой деятельности, которая является неотъемлемой частью стратегии проведения расследований Механизма, будут необходимы постоянные добровольные взносы. Механизм будет продолжать привлекать внебюджетные средства, чтобы иметь возможность поддерживать эту деятельность в будущем, и приветствует поддержку со стороны различных государств-членов и партнеров.

VII. Заключение

67. **В течение отчетного цикла Механизм продолжал добиваться значительного прогресса в достижении своей цели — обеспечить привлечение к ответственности виновных и правосудие для жертв наиболее серьезных международных преступлений и нарушений международного права, совершенных в Мьянме с 2011 года. В настоящее время Механизм оказывает**

поддержку трем ведомствам, проводящим расследования или разбирательства в связи с преступлениями, совершенными против населения рохинджа. Несмотря на значительные проблемы в области сотрудничества и оперативной деятельности, а также резкое увеличение числа серьезных международных преступлений, совершенных в Мьянме после прихода к власти военных в 2021 году, Механизм не сбавляет темпов, стремясь собрать и проанализировать всю соответствующую информацию, касающуюся серьезных международных преступлений наибольшей тяжести и лиц, несущих наибольшую ответственность за эти преступления.

68. **При сотрудничестве и поддержке со стороны разнообразных партнеров и заинтересованных сторон, включая свидетелей, жертв, пострадавших, организации гражданского общества, государства-члены, структуры Организации Объединенных Наций и частные структуры, Механизм прилагал все усилия для стратегического эффективного и рационального использования своих ограниченных ресурсов. В перспективе Механизм планирует ускорить сбор доказательств наиболее серьезных международных преступлений, совершенных в Мьянме, и активизировать подготовку аналитических материалов для предоставления следственным, прокурорским и судебным органам, желающим и способным добиваться привлечения к ответственности за такие преступления. Механизм продолжит изучать инновационные технологии, которые позволят более эффективно и действенно анализировать информацию и доказательства в целях оказания поддержки национальным, региональным и международным судебным органам. Механизм также продолжит укреплять свой потенциал для работы на различных языках Мьянмы, чтобы рассматривать и анализировать собранные материалы; обеспечивать безопасность и благополучие свидетелей; анализировать социальные сети и другую информацию из открытых источников и финансовую информацию; расследовать преступления на сексуальной и гендерной почве и преступления против детей; и более систематически взаимодействовать с группами пострадавших и жертв и местными организациями гражданского общества.**

69. **Для достижения этих целей и в соответствии с резолюциями Совета по правам человека и Генеральной Ассамблеи Механизм будет продолжать использовать все имеющиеся возможности для укрепления сотрудничества с государствами-членами, подразделениями Организации Объединенных Наций и другими заинтересованными сторонами. Полное и конструктивное сотрудничество государств-членов, особенно государств Азиатско-Тихоокеанского региона, будет по-прежнему иметь важнейшее значение для обеспечения справедливости для народа Мьянмы и достижения заявленных целей этих государств в отношении поиска устойчивых решений проблемы эскалации насилия и конфликта в Мьянме.**